

**RM -  
ZMYWALNIA**

# **INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI**

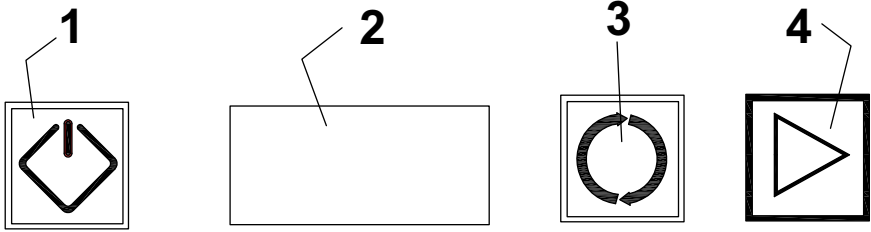


**ZMYWARKA KAPTUROWA**

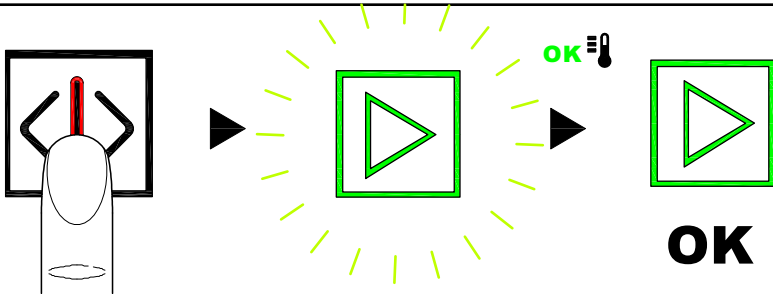
**TT \*REC ABT\***



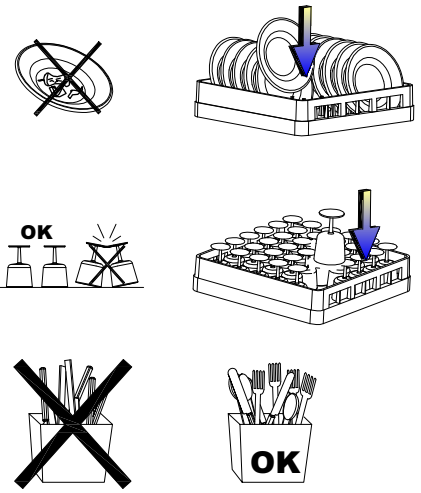
*Pierwszorzędne kuchnie. Dla prawdziwych profesjonalistów.*



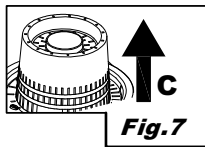
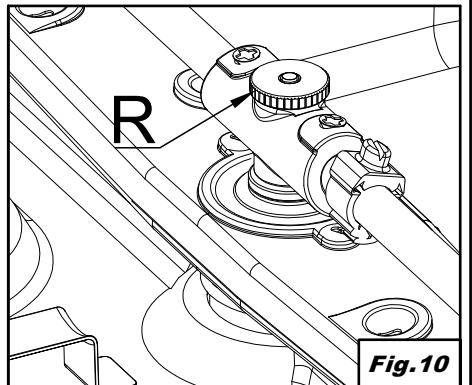
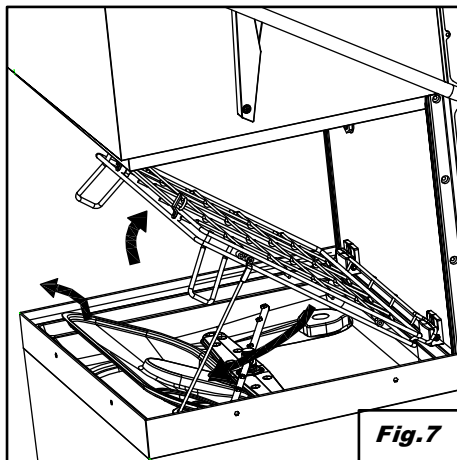
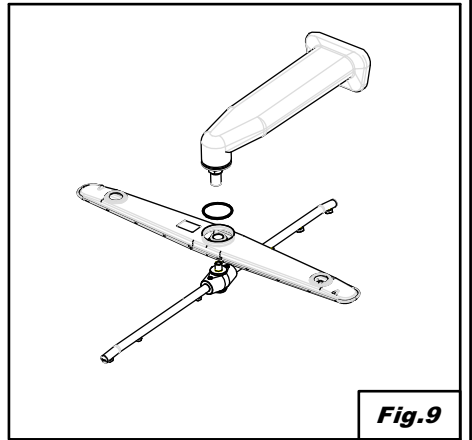
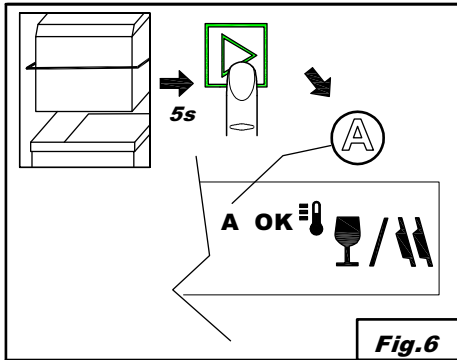
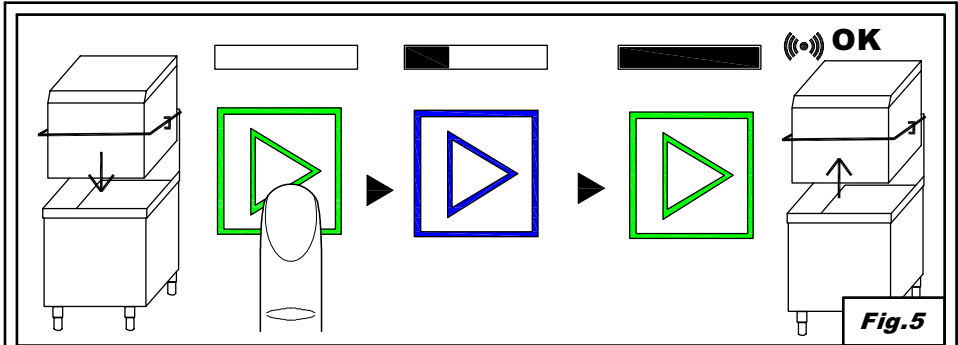
**Fig.1**



**Fig.2**



**Fig.3**



Nieprzestrzeżenie wskazań zawartych w załączonej dokumentacji może zagrozić bezpieczeństwu urządzenia i spowodować natychmiastową utratę gwarancji.

### Ostrzeżenia:

Operator ma obowiązek przeczytać, zrozumieć i przyjąć do wiadomości treść niniejszej instrukcji obsługi przed rozpoczęciem jakiegokolwiek czynności dotyczącej poruszania, instalacji, obsługi, konserwacji lub wycofania z użytku maszyny; należy więc zawsze przechowywać instrukcję w całości i w bezpiecznym miejscu z ewentualnymi kopiami do szybkiego wglądu.

Ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji stanowią integralną część maszyny i dostarczają ważnych informacji w zakresie bezpieczeństwa na etapach instalacji, obsługi i konserwacji.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do profesjonalnego mycia naczyń, w związku z czym może być używane jedynie przez przeszkolony personel, który będzie przestrzegał wszystkich instrukcji podanych przez producenta.



### Gwarancja:

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione przez rzeczy lub osoby wynikające z nieprzestrzeżenia podanych instrukcji lub z niewłaściwego użycia maszyny.

Nieprzestrzeżenie wskazań zawartych w załączonej dokumentacji może zagrozić bezpieczeństwu maszyny i spowodować natychmiastową utratę gwarancji.

Instalacje i naprawy przeprowadzane przez nieupoważnionych techników lub użycie nieoryginalnych części zamiennych powodują natychmiastową utratę gwarancji.

Składowanie:

Transport i składowanie: od -10°C do 55°C z górną granicą aż do 70°C (przez maks.24 godziny)

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione przez rzeczy i osoby, wynikające z nieprzestrzeżenia instrukcji lub z niewłaściwego użycia maszyny.

## Dział 1 INSTALACJA

Należyte zainstalowanie maszyny jest niezbędne dla jej prawidłowego działania. Niektóre dane niezbędne dla instalacji maszyny znajdują się na tabliczce znamionowej zlokalizowanej na prawym boku maszyny i na okładce niniejszej instrukcji.



Instalacja może być przeprowadzana wyłącznie przez wykwalifikowanych i upoważnionych techników.

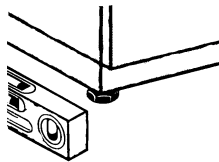
### 1.1 ROZPAKOWANIE

Sprawdzić integralność opakowania i zapisać w specyfikacji wysyłkowej ewentualnie wykryte uszkodzenia. Po zdjęciu opakowania **upewnić się, czy urządzenie jest nienaruszone**; jeżeli maszyna jest uszkodzona, natychmiast powiadomić faksem lub listem z pokwitowaniem zwrotnym sprzedawcę oraz przewoźnika odpowiedzialnego za transport. Jeżeli szkody są tak duże, że mogą zagrozić bezpieczeństwu maszyny, nie należy jej instalować ani używać aż do momentu interwencji ze strony wykwalifikowanego technika.



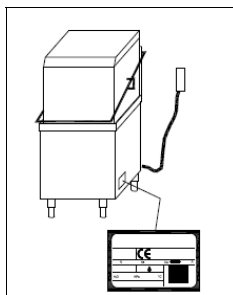
Elementy opakowania (worki plastikowe, styropian, gwoździe itd. ...) muszą być trzymane z dala od dzieci i zwierząt domowych jako potencjalne źródło zagrożenia.

## 1.2 USTAWIENIE



- Upewnić się, że w strefie instalacji nie ma, lub są dostatecznie chronione przedmioty i materiały, które mogą zostać uszkodzone przez parę wodną, mogącą wydostawać się na zewnątrz w czasie pracy urządzenia.
- W celu zagwarantowania stabilności należy zainstalować i wypoziomować maszynę na jej czterech nóżkach.
- Przed ustawieniem zmywarki należy przygotować w pomieszczeniu instalację zasilania elektrycznego, doprowadzenia wody i odpływową.
- Podłoga lub zabudowa muszą zostać dobrane i zwymiarowane z uwzględnieniem całościowego ciężaru zmywarki.
- Niniejsze urządzenie nadaje się wyłącznie do stałego przyłączenia. Inne rozwiązania instalacyjne muszą zostać uzgodnione z producentem i przez niego zatwierdzone.

## 1.3 PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

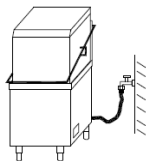


- **Powinien być obecny wielobiegowy wyłącznik główny, umożliwiający odłączenie wszystkich przewodów, w tym neutralnego, z odległością między rozwartymi stykami co najmniej 3 mm, z wywalczem magnetotermicznym lub z bezpiecznikami**, które należy dopasować lub skalibrować, zgodnie z mocą podaną na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Wyłącznik główny musi znajdować się na linii elektrycznej w pobliżu miejsca instalacji i powinien obsługiwać wyłącznie jedno urządzenie.
- Napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej muszą odpowiadać danym na tabliczce znamionowej.
- **Musi być obecna skuteczna instalacja uziemiająca, zgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa, w celu ochrony operatora oraz urządzenia.**
- Przewód zasilający, wyłącznik typu H07RN-F, nie może być naciągnięty ani przygnieciony podczas normalnej eksploatacji lub konserwacji zwyczajnej.
- Urządzenie musi zostać ponadto podłączone do systemu ekwipotencjalnego za pomocą śruby oznaczonej symbolem .
- Przewód ekwipotencjalny musi mieć przekrój 10 mm<sup>2</sup>.
- **Przestrzegać biegunowości wskazanej w schemacie elektrycznym.**
- W celu uzyskania dodatkowych informacji należy zapoznać się z załączonym schematem elektrycznym.



**Nie stosować przejściówek, rozgąteźniaczy, przewodów nieodpowiednich pod względem typologii i przekroju ani przedłużaczy niezgodnych z przepisami obowiązującymi w zakresie obsługi urządzeń.**

## 1.4 PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE



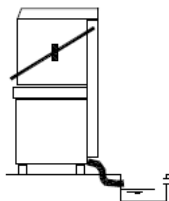
Urządzenie należy podłączyć do sieci wodnej za pomocą giętkiego przewodu rurowego. Między siecią wodną i elektrozaworem urządzenia musi znajdować się zawór odcinający suwakowy, kulowy lub zasuwowy **będący w stanie, w razie konieczności, szybko i całkowicie zamknąć dopływ wody**. Zawór odcinający musi znajdować się na linii w pobliżu lub zaraz przed urządzeniem.

- Jeżeli instalacja jest nowa lub rzadko używana, przed przyłączeniem należy umożliwić swobodny spływ wody przez dłuższy czas.
- Za pomocą giętkiego przewodu rurowego podłączyć elektrozawór zasilający do zaworu zasuwowego i upewnić się, czy natężenie przepływu wody zasilającej nie jest mniejsze niż 20 l/min.

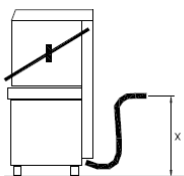
- Upewnić się, czy temperatura i ciśnienie wody zasilającej odpowiadają danymi znajdującym się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku, gdy twardość wody przekracza wartości podane w tabeli, zalecamy zainstalowanie zmiękczacza wody przed elektrozaworem zasilającym maszynę.
- W przypadku bardzo dużych stężeń składników mineralnych zawartych w wodzie o wysokiej przewodności, zalecamy zainstalowanie wykalibrowanego urządzenia do demineralizacji w celu uzyskania twardości, jak podano w poniższej tabeli.

Właściwości			OD	DO
Twardość	Stopnie francuskie	f	5	10
	Stopnie niemieckie	°dH	4	7,5
	Stopnie angielskie	°e	5	9,5
	Części na milion	ppm	70	140
Składniki mineralne	Maksymalnie	mg/l	300/400	

## 1.5 PODŁĄCZENIE DO ODPLYWU



Wolny odpływ



Z pompą odpływową (dostępna na zamówienie)

- **Odpływ musi składać się z wolnej studzienki odpływowej z syfonem o wielkości odpowiedniej do przepustowości rury odpływowej dostarczonej wraz z urządzeniem. Rura musi docierać do studzienki **bez konieczności jej naciągania, ściskania, zginania, zgniatania, naciskania ani wciskania.****
- Opróżnianie zbiornika odbywa się grawitacyjnie, w związku z czym odpływ musi znajdować się na **poziomie niższym od podstawy maszyny.**

- W przypadku, gdy odpływ nie znajduje się na poziomie niższym od podstawy maszyny, istnieje możliwość użycia wersji wyposażonej w pompę odpływową (dostępna na zamówienie).
- W tym przypadku maksymalna wysokość odpływu wynosi 1 m.
- Zawsze należy sprawdzić, czy odpływ działa prawidłowo i czy nie jest zatkany.
- Każde inne rozwiązanie musi być wcześniej uzgodnione z producentem i zatwierdzone przez niego.

## 1.6 PIERWSZE URUCHOMIENIE SYSTEMU DOZOWANIA DETERGENTÓW I REGULACJA.

**(wyłącznie w przypadku maszyn wyposażonych w elektryczne dozowniki detergentów.)**

W celu uzyskania dobrego rezultatu mycia ważne jest wyregulowanie dozowania detergentu i nabyliczszacza zgodnie ze stężeniami wskazanymi przez producenta używanego detergentu. Ponadto ważne jest przeprowadzenie pierwszego uruchomienia w celu całkowitego napełnienia rurek ssących i tłocznych dozowników detergentów.

### *Uruchomienie dozowników elektrycznych*

Należy zapoznać się z punktem 4.4 "REGULACJA I USTAWIENIA", a następnie wejść do menu ustawień parametrów, przejść do pozycji "detergent pump" i nacisnąć oraz przytrzymać przycisk 4 (rys. 1); dozownik elektryczny uruchomi się w sposób ciągły, należy utrzymać go w stanie pracy tak długo, aż przewody zasysające będą pełne.

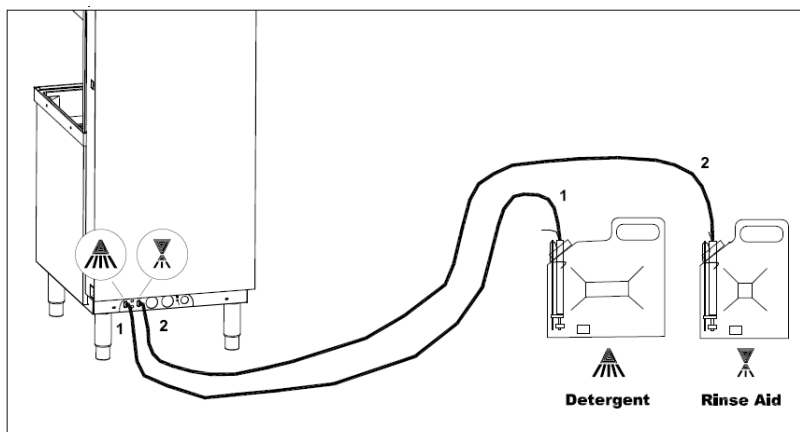
Następnie powtórzyć czynność dla dozownika elektrycznego nabyliczszacza, pozycja menu " Rinse aid pump"

### *Regulacja stężenia.*

Przejdź do pozycji "Dosage Detergent g/l" i za pomocą przycisków 3 i 4 ( rys 1) zwiększyć lub zmniejszyć stężenie. Na wyświetlaczu istnieje możliwość wyświetlenia ustawionego stężenia oraz czasu w sekundach włączenia dozownika elektrycznego. Powtórzyc czynność dla dozownika nabyliczszacza (pozycja menu: "Dosage rinse aid ajustament").

## 1.7 PODŁĄCZENIE CZUJNIKÓW POZIOMU DETERGENTÓW W ZASOBNIKACH.

Niniejszy model zmywarki przystosowany jest do przyłączenia czujników poziomu detergentów w zasobniku. Znajdują się one na tylnym boku na dole.



Podłączyć w następujący sposób:

- Wyjąć łącznik mostkowy
- Podłączyć wtyczkę czujników zgodnie z symbolami detergentu "Detergent" i nabyliczszacza " Rinse Aid"

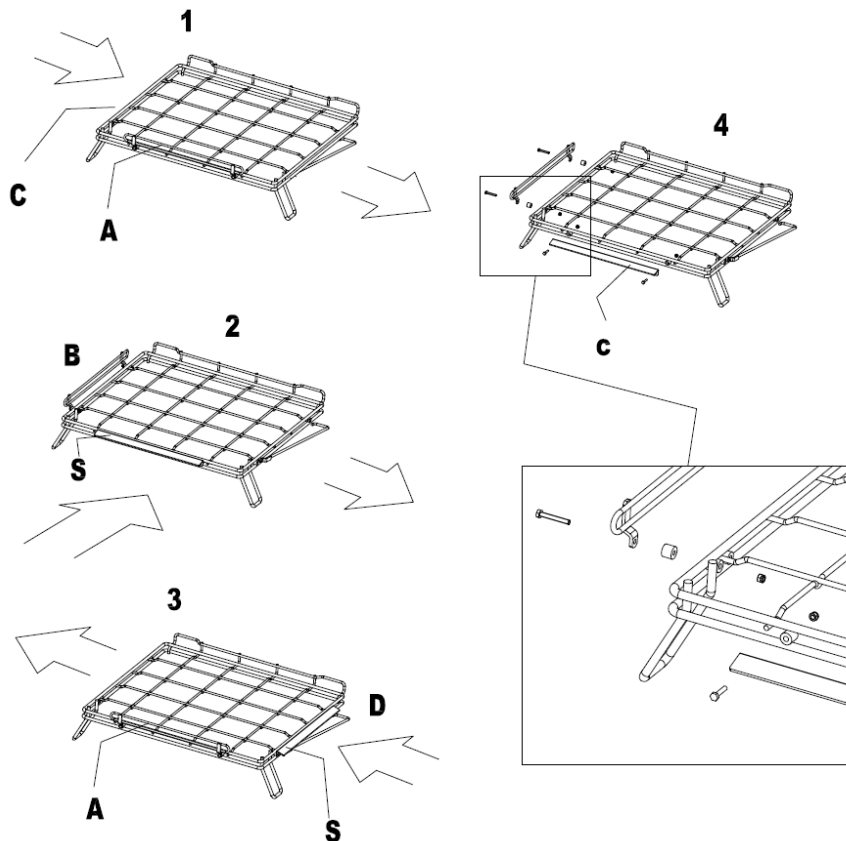
- Wprowadzić do zasobników odpowiednie czujniki.

Maszyna będzie sygnalizować brak detergentów zgodnie z wiadomościami przedstawionymi w rozdziale 3 "OBSŁUGA ZMYWARKI".

## 1.8 INSTALACJA W KĄCIE LUB LINIOWA MASZYNY.

Zgodnie z ustawieniem zmywarki i zgodnie z przesuwem kosza, linia lub kąt, konieczna jest modyfikacja systemu przesuwania się kosza z przyległych płaszczyzn po odpowiedniej prowadnicy.

Przeprowadzić następujące czynności:



Aby uzyskać przesuw kosza z lewej do prawej strony, konieczne jest przestawienie zsuwni wlotowej S ( rys. 3) na bok C rysunek 1; w kwestii sposobów przymocowania odnieść się do rysunku 4.

Aby uzyskać przesuw kosza z prawej do lewej strony, przymocować zsuwnie S na boku D rysunek 3.

Aby uzyskać przesuw kątowy, konieczne jest umieszczenie ścianki bocznej A i zsuwni S jak pokazano na rysunku 2.



## Dział 2 RYZYKA I WAŻNE OSTRZEŻENIA

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku, dla którego zostało skonstruowane. Każde inne użycie uważane jest za niewłaściwe i niebezpieczne.
- **Wyspecjalizowany personel, który przeprowadza instalacje, zobowiązany jest odpowiednio przeszkolić użytkownika w zakresie działania urządzenia i ewentualnych środków bezpieczeństwa, także poprzez demonstracje praktyczne.**
- Interwencje na maszynie, także w przypadku awarii, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum pomocy i przez wykwalifikowany personel, **z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych.**
- Odłączyć i odizolować maszynę od sieci elektrycznej i wodnej przez rozpoczęciem czynności konserwacyjnych, naprawczych i czyszczenia.
- Maszyna **NIE** może być używana przez nieprzeszkolony personel.
- Maszyna **NIE** może pozostawać pod napięciem, kiedy nie jest używana.
- **NIGDY** nie otwierać gwałtownie drzwiczek maszyny, jeżeli nie skończyła ona cyklu.
- **NIGDY** nie używać maszyny bez zabezpieczeń zapewnionych przez producenta.
- **NIGDY** nie używać maszyny do mycia przedmiotów naruszonych lub ze względu na typ, kształt, rozmiar lub tworzywo nienadających się do mycia w maszynie.
- **NIGDY** nie używać urządzenia ani żadnej jego części jako drabiny lub podpory dla osób, rzeczy lub zwierząt.
- **NIGDY** nie przeciągać otwartych drzwiczek maszyn o załadunku frontальnym, które są skonstruowane wyłącznie dla utrzymywania kosza z naczyńmi.
- **NIGDY** nie zanurzać gołych rąk w roztworach myjących.
- **NIGDY** nie przewracać maszyny po jej zainstalowaniu.
- Jeżeli zauważona zostanie nieprawidłowość lub wyciek płynów, natychmiast odłączyć prąd elektryczny i zamknąć zasilanie wodą.

### PONADTO NALEŻY WIEDZIEĆ, ŻE:

- Nigdy nie uruchamiać programu mycia bez przelewu umieszczonego w zbiorniku. (Maszyny z przelewem).
- Przed odprowadzeniem wody ze zbiornika należy pamiętać o wyłączeniu maszyny.
- Nigdy nie przybliżać przedmiotów magnetycznych do maszyny, gdyż może się uruchomić także z otwartymi drzwiczkami.
- Nie używać górnej części maszyny jako płaszczyzny podporowej.
- Maszyna nie może być używana przez nieprzeszkolony i nieupoważniony personel.
- Technicy instalatorzy mają obowiązek sprawdzić działanie uziemienia.
- Po zakończeniu testów technik instalator ma obowiązek wystawić pisemne oświadczenie o prawidłowym zainstalowaniu oraz o przetestowaniu urządzenia zgodnie z przepisami i z prawidłami sztuki.

### 1.9 NORMALNE WARUNKI PRACY

Temperatura otoczenia	: 40°Cmaks. /4°Cmin. ( średnia 30°C)
Wysokość	: aż do 2000 metrów
Wilgotność względna	: Maks. 30% przy 40°C / maks. 90% p przy 20°C
Transport i składowanie	: od -10°C do 55°C z górną granicą aż do 70°C (przez maks. 24 godziny)

Dział 3    **OBSŁUGA ZMYWARKI****1.10 CYKL MYCIA**

W odniesieniu do **Rys.3** w celu zapewnienia prawidłowego działania maszyny należy stosować się do następujących zasad:

- Używać odpowiedniego kosza, załadowując go bez przeciążenia i bez układania na sobie naczyń. **Zawsze wstępnie usunąć resztki jedzenia**; nie wkładać naczyń z suchymi i stałymi resztkami.
- Umieścić puste pojemniki w koszu dnem do góry. Włożyć talerze i podobne naczynia do odpowiedniego kosza w pozycji przechylonej z wewnętrzną powierzchnią skierowaną ku górze.
- Sztućce włożyć do odpowiedniego koszyka uchwytami do dołu.
- Umyć naczynia zaraz po użyciu, aby uniknąć stwardnienia i przywarcia brudu do naczyń.
- Załadować kosz do maszyny i zamknąć drzwiczki.
- W celu uniknięcia stłuczeń, używać wyłącznie naczyń nienaruszonych i nadających się do mycia w maszynie.











Nie umieszczają sztućców ze srebra i ze stali nierdzewnej w tym samym koszyku na sztućce, gdyż może dojść do zbrązowienia srebra i prawdopodobnej korozji stali.

**1.11 SPIS STEROWAŃ PANELU KONTROLNEGO.**

**(rys 1)**

- 1: Przycisk on/off
- 2: Wyświetlacz LCD
- 3: Przycisk wyboru programu.
- 4: Podświetlany przycisk start stop mycia
  - Światło niebieskie: Program mycia w toku.
  - Światło zielone: Zmywarka gotowa do wykonania wybranego programu mycia.
  - Migające zielone światło: Włączone napełnianie wodą.

**1.12 SPIS SYMBOLI WYŚWIETLACZA.**

	Zmywarka w trybie stand by		Brak detergentu
	Zmywarka w fazie napełniania		Brak nablyszczacza
	Program mycia krótki		Brak soli
	Program mycia średni		Aktywny system regeneracji
	Program mycia długi		Program samoczyszczenia i odprowadzenie wody

	Program mycia szkła		Sygnalizacja samodiagnozy aktywna
	Program mycia intensywnego		Temperatura bojlera płukanie
	Program mycia łyżek, widelców, noży		Temperatura zbiornika mycia
	Oszczędny program mycia		Aktywowany system bezpieczeństwa

	Sanityzujący program mycia		Program mycia z całkowitą wymianą wody myjącej
			Prawidłowa temperatura mycia Jeżeli miga: podgrzewanie włączone

## 1.13 WŁĄCZENIE MASZYNY I URUCHOMIENIE PROGRAMU MYCIA.

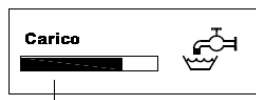
Włączyć maszynę za pomocą przycisku on/off 1



Maszyna wykonuje cykl odprowadzenia wody również wtedy, gdy zbiornik jest pusty.



Przycisk 4 miga na zielono. (rys 2)



Następnie maszyna rozpoczyna pobieranie wody, pasek czasu wskazuje pozostały czas pobierania.

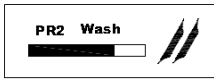
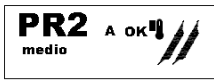
Kiedy maszyna będzie gotowa do użytku, przycisk 4 na stałe zaświeci się na zielono, a wyświetlacz pokaże wybrany program. "OK" oznacza, że temperatura mycia jest prawidłowa. (rys 2).

Wybrać odpowiedni program za pomocą przycisku 3 (rys 1). W tym także program samoczyszczenia/odprowadzania



Uruchomić mycie za pomocą przycisku 4

### INSTRUKCJA OBSŁUGI ZMYWARKI

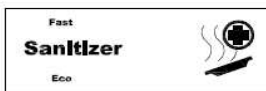


W trakcie programu istnieje możliwość wyświetlenia pozostałego czasu za pomocą paska czasu. Kiedy program się kończy, wyświetlacz pokazuje napis "KONIEC" a brzęczyk wydaje 2 krótkie sygnały dźwiękowe. (rys. 5)

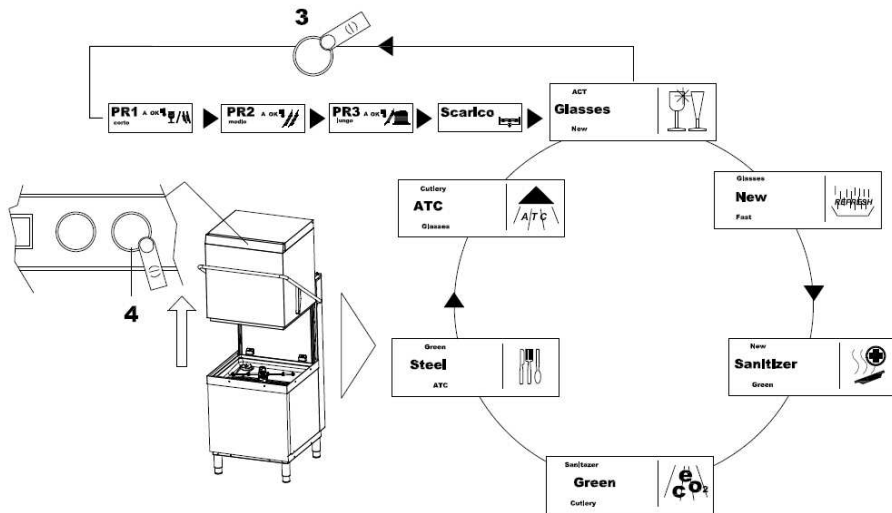
Napis "A" na wyświetlaczu oznacza, że aktywny jest start automatyczny; w celu uruchomienia kolejnych myć wystarczy opuścić kaptur.

#### 1.14 WYBÓR SPECJALNEGO PROGRAMU MYCIA.

Niniejsza zmywarka wyposażona jest w specjalne programy mycia. Istnieje możliwość wybrania najbardziej odpowiedniego programu oraz zapamiętania go dla ewentualnych przyszłych użyc. (zobaczyć następny rozdz. Opis programów specjalnych). Za pomocą przycisku wyboru, przejść do okna wyboru programu specjalnego:



Następnie zmienić program specjalny poprzez naciśnięcie przycisku 4 przy otwartym kapturze. Pojawi się sekwencja programów w następujący sposób:



**Uwaga: obecność programów specjalnych zależy od rodzaju modelu zmywarki.**

Wybrany program specjalny pozostanie zapamiętany i będzie mógł zostać wybrany za pomocą P3.

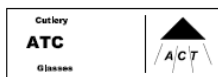
## 1.15 OPIS PROGRAMÓW SPECJALNYCH.



*Program mycia GLASSES.*

Program Glasses wskazany jest do mycia wszelkiego rodzaju szklanek.

Program ten przeprowadza mycie w niskich temperaturach płukania i potrzebuje dłuższego czasu suszenia.



*Program mycia ATC*

Program Intensive wskazany jest do mycia naczyń silnie zabrudzonych. W istocie program wykonuje 2 mycia i 2 płukania.



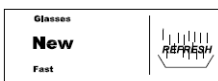
*Program mycia STEEL*

Program mycia sztućców nadaje się do mycia widelców, łyżek, noży i innego rodzaju sztućców. Ten program mycia trwa dłużej od innych.



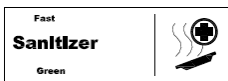
*Program mycia GREEN*

Program mycia eco ogranicza zużycie energii, gdyż zmywanie odbywa się w niższej temperaturze i z ilością wody mniejszą w stosunku do zwykłych programów mycia; dobry wynik mycia otrzymywany jest dzięki dłuższemu działaniu mechanicznemu.



*Program mycia NEW*

Program NEW zaleca się w przypadku, gdy konieczne jest zmywanie z całkowitą wymianą wody, czyli w przypadku kilku następujących po sobie mycia naczyń zabrudzonych dużą ilością tłuszczu lub oleju. Całkowita wymiana wody w zbiorniku wymaga przedłużonego czasu trwania cyklu.



*Program mycia SANITIZER*

Program Sanitizer zaleca się w przypadku, gdy konieczne jest mycie gwarantujące sanityzację naczyń.

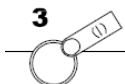
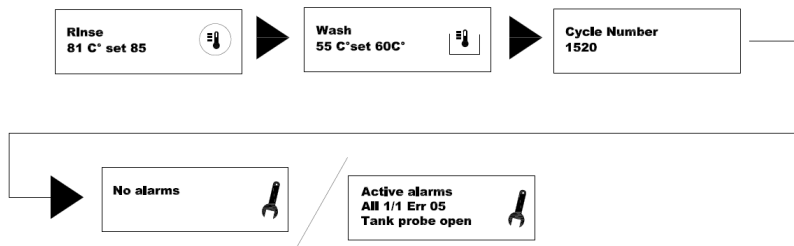
Ten program przeprowadza kontrolę temperatury i czasu mycia, obliczając stałą A0. Program kończy się, gdy wartość A0 wynosi 30.

Czas trwania jest więc zmienny, wynosi średnio około 20 minut i temperatura mycia osiąga około 72 C°.

W przypadku, gdy konieczna jest wartość A0 różna od 30, należy skontaktować się z upoważnionym technikiem, który dokona modyfikacji oprogramowania maszyny.

## 1.16 WYŚWIETLENIE TEMPERATUR I LICZBY WYKONANYCH CYKLÓW .

Istnieje możliwość wyświetlenia temperatur roboczych poprzez przyciśnięcie na kilka sekund przycisku 3; informacje pojawiają się w następujący sposób:



Pierwszy obraz pokazuje chwilową temperaturę płukania z podaniem prawidłowego ustawienia docelowego; za pomocą P3 można wyświetlić następny obraz, który pokaże chwilową temperaturę mycia, następnie liczbę cykli w życiu maszyny i w końcu ewentualne alarmy w toku.

### 1.17 AKTYWACJA /DEZAKTYWACJA STARTU AUTOMATYCZNEGO.

Start automatyczny włącza się sam za każdym razem, gdy uruchamia się program mycia:



Litera "A" na wyświetlaczu oznacza, że start automatyczny jest włączony, po opuszczeniu kaptura wybrany program uruchamia się w trybie automatycznym. Aby dezaktywować start automatyczny, należy przycisnąć i przytrzymać przez kilka sekund przycisk start P4 aż do zniknięcia litery "A". (rys. 6).

### 1.18 KONIEC PRACY

- Pod koniec dnia uruchomić program samoopróżniania i czyszczenia " Drain" patrz rozdział 3 w punkcie 4.
- **Odłączyć zasilanie elektryczne za pomocą wyłącznika głównego i zamknąć zewnętrzny kurek wody.**
- Przeprowadzić konserwację zwyczajną i wyczyścić maszynę jak opisano w paragrafie "Konserwacja".
- W razie możliwości zostawić drzwiczki przymknięte, aby zapobiec powstawaniu wewnątrz brzydkich zapachów.

## Dział 4 KONSERWACJA



Przed przeprowadzeniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej, całkowicie odprowadzić wodę, odłączyć zasilanie i zamknąć zewnętrzny zawór wody.

## 1.19 CZYSZCZENIE I HIGIENA

W celu zagwarantowania higieny maszyny należy okresowo **przeprowadzać wskazane poniżej czynności konserwacyjne**. Ponadto należy przeprowadzać okresową sanityzację za pomocą odpowiednich, niekorozyjnych i dostępnych w sklepach produktów.

### 1.20 KONSERWACJA ZESPOŁU FILTRACYJNEGO

Należy wykonać tę procedurę pod koniec dnia lub kiedy na filtrach obecne są osady brudu:

- 1 Opróżnić zbiornik poprzez włączenie programu samoopróżniania drain.
- 2 Unieść wspornik kosza jak pokazano na **Rys.7A**, użyć odpowiedniej podpory jak pokazano na **Rys.7** tak, by pozostał uniesiony.
- 3 Wyjąć i wyczyścić kosze i filtry.
- 4 Dokładnie wyczyścić zintegrowany filtr.
- 5 Dokładnie wyczyścić zbiornik i maszynę za pomocą produktów dezynfekujących i nieściernych.
- 6 Wyjąć filtr standardowy, pociągając go ku górze, jak pokazano na Rys. 7 C i dokładnie go wyczyścić.
- 7 W celu wyczyszczenia stalowego zbiornika nie używać produktów i przedmiotów ściernych; użyć natomiast wilgotnej i lekko namydłonej szmatki.
- 8 Nie używać strumieni wody pod ciśnieniem, gdyż mogą uszkodzić instalację elektryczną.
- 9 Po zakończeniu wymienionych czynności umieścić starannie i na swoim miejscu każdą część.

### 1.21 CZYSZCZENIE RAMION MYJĄCYCH

Ramiona myjące i płuczące są łatwo wyjmowane, aby pozwolić na okresowe czyszczenie dysz i zapobieżenie możliwemu zatkaniu i/lub osadom.

Postępować w następujący sposób (**Rys.8**):

- Zdjąć nasadkę **R** i wyjąć ramiona.
- Umyć każdą część pod strumieniem bieżącej wody, dokładnie wyczyścić dysze, ewentualnie za pomocą wykałaczki lub małych narzędzi.
- Wyczyścić sworznie obrotowe ramion wewnątrz maszyny i strefę wylotu wody myjącej i płuczącej.
- Umieścić na swoim miejscu ramiona i sprawdzić ich swobodny obrót.

### 1.22 REGULACJE I USTAWIENIA.

Obecne jest menu główne, gdzie można aktywować lub wyregulować parametry następującej tabeli.

- Sposób dostępu:

Gdy maszyna jest wyłączona i kaptur otwarty, jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przez kilka sekund przyciski 3 i 4. Pojawi się żądanie:

“Passwaord ”

00

Wprowadzić klucz “12” za pomocą przycisków 3 i 4, potwierdzić za pomocą przycisku 1, pojawi się pierwsza pozycja tabeli.

Aktywować i wyregulować każdy parametr za pomocą przycisków 3 lub 4.

Nacisnąć przycisk 1, aby przejść do następnej pozycji.

Przycisnąć na kilka sekund przycisk 1, aby wyjść i zachować nowe ustawienia.



## INSTRUKCJA OBSŁUGI ZMYWARKI

Language	Wybór języka wiadomości wyświetlacza
Termostop	Aktywacja / dezaktywacja funkcji termostop.
Energy saving	Aktywacja/ dezaktywacja funkcji oszczędności energetycznej
Pre-heating	Aktywacja / dezaktywacja przyspieszonego napełniania i podgrzewania początkowego.
Detergent pump	Aktywacja / dezaktywacja ręczna pompy detergentu
Rinse aid pump	Aktywacja / dezaktywacja pompy nablyszczacza
Manual rinse	Aktywacja elektrycznej pompy płukania
Dosage Detergent g/l	Ustawienie stężenia detergentu do mycia g /l
Dosage Rinse aid adjustment g/l	Ustawienie stężenia nablyszczacza g /l
Drain pump	Aktywacja / dezaktywacja elektrycznej pompy odpływowej (wyłącznie w modelach wyposażonych w system normalnego odpływu).
Water hardness	Jedynie dla maszyn wyposażonych w automatyczny zmiękczac. Ustawić twardość wody do obróbki ( zobacz zgodność numerów twardości w tabeli " Twardość wody").
Cycle for regeneration alarm with external softener	Ustawienie i aktywacja licznika cykli zewnętrznego zmiękczacza.
Cycle counter	Wyświetlenie cykli życia maszyny
Buzzer	Aktywacja / dezaktywacja sygnalizatora dźwiękowego

## Zmywarki wyposażone w system zasysania skroplin

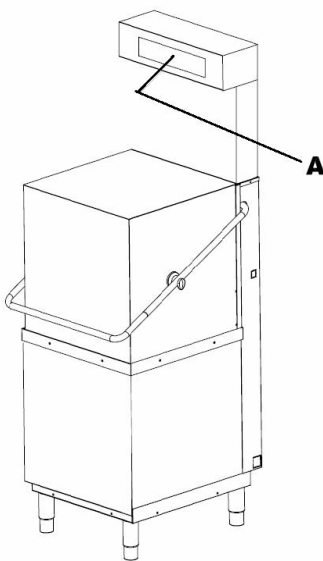
W przypadku, gdy zmywarka wyposażona jest w system odzyskiwania i kondensacji pary wodnej, należy zauważyć, że uruchamia się on pod koniec fazy mycia każdego programu.

Skroplone powietrze zostaje usunięte przez szczeliny "A" patrz rysunek obok.  
Program mycia kończy się, gdy niebieskie światło przycisku start 3 gaśnie.

Aby cała para została usunięta, wystarczy poczekać do momentu, w którym pojawi się napis "END" na wyświetlaczu 5.

System zasysania pozostaje aktywny także, gdy kaptur jest uniesiony.


Zatrzymuje się automatycznie, jak tylko uruchomiony zostaje nowy program mycia lub minie około 30 sekund od zakończenia mycia.





## Dział 5 SAMODIAGNOZA

Maszyna wyposażona jest w system samodiagnozy będący w stanie wykryć i zasygnalizować serię nieprawidłowości.

**UWAGA!** Wyłączenie i kolejne włączenie maszyny "resetuje" sygnalizację, która znowu się pojawia, jeżeli problem nie został rozwiązany. W przypadku, gdy sygnalizacja pozostaje aktywna, wezwać wykwalifikowanego technika.

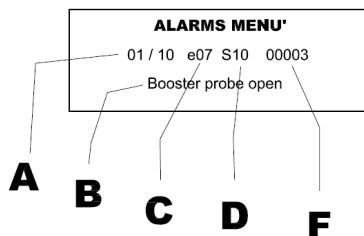
<b>Wyświetlona wiadomość</b>	<b>Nieprawidłowość lub alarm</b>
E01	<b>Płukanie nie zostało przeprowadzone (Jedynie wersje CRP-SP ).</b> Sygnalizacja aktywuje się pod koniec cyklu, w przypadku, gdy poziom roboczy w zbiorniku nie został przywrócony w prawidłowy sposób. Sprawdzić, czy przyłączenia hydrauliczne są prawidłowe oraz czy jest otwarty kurek zasilania wodą. Jeżeli problem pozostaje nierozwiązany, należy skontaktować się z pomocą techniczną.
E02	<b>Nieprawidłowość w odprowadzaniu wody.</b> Odprowadzanie wody nie zostaje wykonane lub zostaje wykonane w sposób nieprawidłowy. Sprawdzić, czy został wyjęty przelew. Sprawdzić, czy przewód odpływowy nie jest zgięty lub przygnieciony oraz czy syfon lub filtry nie są zatkane. Wykonać ponowny cykl odprowadzania wody. Jeżeli problem pozostaje nierozwiązany, należy skontaktować się z pomocą techniczną.
E03	<b>Nieprawidłowość w przywracaniu temperatury bojlera.</b> Nie doszło do przywrócenia temperatury bojlera w ustawionym czasie podczas cyklu mycia. Wyłączyć i ponownie włączyć maszynę oraz przeprowadzić nowy cykl. Jeżeli problem pozostaje nierozwiązany, należy skontaktować się z pomocą techniczną.
 E04	<b>Time out napełnienia zbiornika:</b> zbiornik się nie napełnił. Sprawdzić, czy przyłączenia hydrauliczne są prawidłowe oraz czy jest otwarty kurek zasilania wodą. Sprawdzić obecność przelewu. Jeżeli problem pozostaje nierozwiązany, należy skontaktować się z pomocą techniczną.
E05	<b>Nieprawidłowość w działaniu termometru zbiornika. (Czujnik otwarty).</b> Maszyna nie odczytuje wartości temperatury zbiornika. Wyłączyć i ponownie włączyć maszynę. Jeżeli problem pozostaje nierozwiązany, należy skontaktować się z pomocą techniczną.
E06	<b>Nieprawidłowość w działaniu termometru zbiornika. (Czujnik w zwarcu)</b> Przerwać program w toku, wyłączyć zmywarkę. Ponownie włączyć ją po kilku minutach i ponownie uruchomić cykl. Jeżeli problem pozostaje nierozwiązany, należy skontaktować się z pomocą techniczną.
E07	<b>Nieprawidłowość w działaniu termometru bojlera. (Czujnik otwarty)</b> Maszyna nie odczytuje temperatury bojlera. Wyłączyć i ponownie włączyć maszynę. Jeżeli problem pozostaje nierozwiązany, należy skontaktować się z pomocą techniczną.
E08	<b>Nieprawidłowość w działaniu termometru bojlera. (Czujnik w zwarcu).</b> Przerwać program w toku, wyłączyć zmywarkę. Ponownie ją włączyć i ponownie uruchomić cykl. Jeżeli problem pozostaje nierozwiązany, należy skontaktować się z pomocą techniczną.
 E09	<b>Time out napełnienia bojlera:</b> bojler się nie napełnił. Nie ma możliwości przeprowadzenia płukania. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić, czy kurek zasilania wodą jest otwarty.</li> <li>• Przeprowadzić nowy kompletny cykl.</li> </ul> Jeżeli problem pozostaje nierozwiązany, odłączyć zasilanie elektryczne i skontaktować się z pomocą techniczną.
"WYSOKA TEMP. ZBIORNIKA"	Zbyt wysoka temperatura zbiornika.
"WYSOKA TEMP.	Zbyt wysoka temperatura bojlera.

<b>BOJLERA”</b>	
 <b>ESF</b>	<b>Bezpieczeństwo elektromechaniczne:</b> interweniowały termostaty bezpieczeństwa bojlera lub zbiornika lub interweniował presostat bezpieczeństwa zbiornika. Skontaktować się z pomocą techniczną.
 <b>ESL</b>	<b>Błędny poziom zbiornika:</b> presostat zbiornika wykrył zbyt wysoki lub zbyt niski poziom w zbiorniku. Skontaktować się z pomocą techniczną.
<b>E22</b>	<b>Time out podgrzania zbiornika:</b> nieprawidłowość podczas podgrzewania wody myjącej, wyłączyć i ponownie włączyć zmywarkę; w przypadku, gdy problem pojawi się ponownie, skontaktować się autoryzowanym centrum pomocy technicznej.

**1.23 WYŚWIETLENIE HISTORII NIEPRAWIDŁOWOŚCI MASZINY.**

Niniejsza maszyna wyposażona jest w system zapamiętywania niektórych rodzajów nieprawidłowości. Istnieje możliwość wyświetlenia historii poprzez włączenie szczególnego menu.

Jak opisano w rozdziale 4.4 REGULACJE I USTAWIENIA wprowadzić klucz 91; pojawiają się wyświetlenia, gdzie:



- A: numer alarmu. ( przykład 1 z 10)
- B: Opis alarmu.
- C: Kod alarmu.
- D: Stan maszyny
- F: numer cyklu maszyny

W celu powrótca do poprzedniego stanu konieczne jest przyciśnięcie na kilka sekund przycisku on/off.

**Dział 6 LIKWIDACJA**

**Rozbiórka maszyny**

W naszych maszynach nie zostały użyte materiały, które wymagają szczególnych procedur likwidacji.

**Prawidłowa likwidacja produktu**

(Do zastosowania w krajach Unii Europejskiej i w krajach z systemem segregacji odpadów).



Znak zamieszczony na produkcie lub w jego dokumentacji oznacza, że po zakończeniu cyklu życia produkt nie powinien być usuwany razem z odpadami z gospodarstw domowych. Aby nie dopuścić do zagrożenia dla środowiska naturalnego lub zdrowia ludzi poprzez niewłaściwe usuwanie odpadów, należy oddzielić ten produkt od innych odpadów i usunąć w sposób odpowiedzialny, umożliwiając jego recykling i ponowne wykorzystanie zasobów materiałowych.

Użytkownicy prywatni powinni skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupili produkt lub z miejscowym urzędem wyznaczonym do udzielania wszelkich informacji dotyczących segregacji odpadów i recyklingu tego typu produktu.

Firmy powinny skontaktować się z dostawcą w celu sprawdzenia warunków umowy kupna. Tego produktu nie można usuwać razem z innymi odpadami handlowymi.

## **Dział 7 UŻYCIEM Z POSZANOWANIEM ŚRODOWISKA.**

Rozsądne użycie zmywarki przyczynia się do ograniczenia oddziaływania na środowisko. W tym celu należy zawsze stosować się do następujących zasad:

Myć tylko całkowicie załadowane kosze.

Wyłączyć zmywarkę, jeżeli nie jest używana.

Trzymać zamkniętą maszynę, kiedy jest w trybie stand by.

Stosować programy odpowiednie dla stopnia zabrudzenia.

W przypadku, gdy dysponuje się systemem podgrzewania wody zasilanym gazem, zaleca się podłączyć maszynę do ciepłej wody.

Upewnić się, że ścieki wpływają do odpowiedniej instalacji kanalizacyjnej.

Nie przekraczać zalecanych dawek środków myjących.



## CE Deklaracja zgodności Declaration of Conformity

Na własną odpowiedzialność deklarujemy, że wszystkie przedstawione produkty  
On our own responsibility we declare that all mentioned products

Typ urządzenia  
Type of equipment

**ZMYWARKI KAPTUROWE**

Znak komercyjny  
Trademark

**RM**

Oznaczenie modelu  
Type designation

**TT\***

Rok produkcji  
Year of manufacture

.....

Nr seryjny  
Serial number

.....

Dystrybutor, adres  
Distributor, address

**RM Gastro Polska Sp. z o.o.  
Ul. Sportowa 15A, 43-450 Ustroń**

spełniają poniższe normy techniczne:  
meet these technical standards:

**60335-1:2012**

**60335-2-58:2010**

**55014-1:2012**

**55014-2:2015-06**

**61000-3-2:2014-10**

**61000-3-3:2013-10**

**2014/35/UE 2014/30/UE 2006/42/WE**

Produkt używany zgodnie z naszymi zaleceniami jest bezpieczny. Zastosowaliśmy wszelkie zabezpieczenia, wymagane dla wszystkich typów urządzeń dopuszczonych do obrotu.

The product used according to our recommendations is safe. We used all the safeguards that are consistent for all types of equipment put on the market.

Imienny podpis osoby odpowiedzialnej:

Data: 2020-08-14

David Riedel prokurent  
Personal signature of the person responsible



**RM GASTRO POLSKA**  
Spółka z o.o.  
ul. Sportowa 15A  
43-450 Ustroń  
NIP: 873-28-77-942  
tel./fax (33) 854 73 26, 854 70 52



Ustroń dn. 02.11.2021

RM GASTRO Polska Sp. z o.o.  
Ul. Sportowa 15a  
43-430 Ustroń

## Oświadczenie

Jako producent oświadczamy, że wszystkie zmywarki, które posiadamy w ofercie, tj. zmywarki oznaczone modelem

- **QQI 37, QQI 37P, QQI 42, QQI 42P, QQI 52, QQI 52P, QQI 52T, QQI 52TP, QQI 102, QQI 102P, QQI 102P TOP**
- **S 100 ABT**
- **NT42, NT42P, NTA 42, NT52T, NT52TP, NT52TB, NT52T ABT, NT52TP ABT, NT102, NT102P, NT102 ABT, NT102P ABT**
- **TT42 ABT, TTA42 ABT, TT52TS ABT, TTA52TS ABT, TT52T ABT, TTA52T ABT, TT50TB ABT, TT112 ABT, TTA112 ABT, TT112 REC ABT, TTA112 REC ABT, TT162 ABT, TTA162 ABT, TT162 REC ABT, TTA162 REC ABT**
- **S97 ABT, S97 P ABT, S105 ABT, S105 P ABT, S105 P ABT, S157 ABT, S157 P ABT, S157 REC ABT, S202 ABT, S202 P ABT, S202 REC ABT, S302 ABT, S302 P ABT, S302 REC ABT**
- **CT 120, CT 160 ABT, CT 270 ABT**
- **A 200 ABT, A 270 ABT**

wyparzają w temperaturze 90 °C.



**RM GASTRO POLSKA**  
Spółka z o.o.  
ul. Sportowa 15A  
43-450 Ustroń  
NIP: 873-28-77-942  
tel./fax (33) 854 73 26, 854 70 52